

Угода  
про економічне та науково-технічне співробітництво  
між Міністерством аграрної політики України і Міністерством  
продовольства та сільського господарства Монголії в галузі  
продовольства та сільського господарства

Дата підписання: 31.03.2003

Дата набуття чинності: 31.03.2003

Міністерство аграрної політики України та Міністерство продовольства та сільського господарства Монголії, надалі "Сторони",

прагнучи розширювати традиційне економічне та науково-технічне співробітництво в галузі продовольства та сільського господарства,

враховуючи взаємний інтерес до встановлення прямого економічного та науково-технічного співробітництва, з метою розвитку сільськогосподарської та харчової галузей та підвищення ефективності двостороннього співробітництва,

розуміючи важливість поглиблення прямих контактів між сільськогосподарськими та харчовими підприємствами, компаніями, кооперативами, фермерськими господарствами, державними та громадськими організаціями,

домовились про наступне:

### Стаття 1

Сторони в межах своєї компетенції та у відповідності з чинним законодавством кожної з сторін сприятимуть розвитку економічного та науково-технічного співробітництва в галузі сільського господарства.

### Стаття 2

Сторони домовились здійснювати співробітництво за наступними напрямками:

- торгівля сільськогосподарською та харчовою продукцією на взаємовигідній основі;

- виробництво та переробка продукції тваринництва та землеробства, транспортування, упаковка та зберігання харчових продуктів, створення спільних підприємств по переробці м'яса та зернових та ін.;

- обмін науково-технічною інформацією, передовим науково-виробничим досвідом, зразками продукції та товарів, насінням та експериментальним обладнанням;

- організація виставок, симпозіумів, семінарів;

- обмін вченими, спеціалістами, практикантами, перепідготовка монгольських спеціалістів;

- навчання в Україні монгольських студентів за освітньо-кваліфікаційними рівнями бакалавр, магістр та в аспірантурі (докторантурі) за спеціальністю "меліорація" з відповідними спеціалізаціями;

- покращення порід тварин та обмін високопродуктивним генетичним матеріалом в галузі тваринництва;

- спільна розробка нових препаратів для захисту тварин.

Інші можливі напрямки співпраці визначаються за взаємною згодою Сторін.

### **Стаття 3**

Сторони домовились постійно здійснювати обмін інформацією з питань взаємовигідної торгівлі сільськогосподарською продукцією, матеріалами, сільськогосподарською технікою та технологічним обладнанням для переробки сільськогосподарської продукції та сировини.

### **Стаття 4**

Обмін зразками насіння, техніки, іншої продукції, а також опублікованими роботами буде здійснюватись беззворотно, у відповідності з законом про захист авторських прав кожної з сторін або на основі інших домовленостей сторін.

### **Стаття 5**

Координування роботи по виконанню цієї Угоди покладається на підрозділи відповідних Міністерств двох країн, що здійснюють роботу по зовнішньоекономічному співробітництву, до обов'язків яких входить розгляд конкретних проектів, програм спільної діяльності, підготовка та надання рекомендацій, пропозицій по їх виконанню.

### **Стаття 6**

Ця Угода укладена строком на 5 (п'ять) років та набуває чинності з дня її підписання. Дія її автоматично продовжуватиметься на наступні п'ятирічні періоди, якщо жодна з Сторін не повідомить іншу Сторону про своє бажання припинити її дію не пізніше, ніж за 6 (шість) до закінчення відповідного строку.

### **Стаття 7**

До цієї Угоди за взаємною згодою сторін можуть бути внесені зміни і доповнення, які оформлюються окремими протоколами, які є невід'ємною частиною цієї Угоди і набувають чинності відповідно до статті 6 цієї Угоди.

Зміни і доповнення до цієї Угоди можуть бути внесені на основі взаємної домовленості Сторін.

Вчинено 31 березня 2003 року в Улаанбааторі в трьох примірниках українською, монгольською та російською мовами, при цьому всі тексти мають однакову силу.

За Міністерство аграрної  
політики України

(підпис)

За Міністерство продовольства  
та сільського господарства  
Монголії

(підпис)